

1949-09-14

AFSENDER

Jens Ferdinand Willumsen

MODTAGER

Siegfried Wagner

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
Dansk

Afsendersted:
Cannes (Frankrig)

Modtagersted:
Lyngby (Danmark)

Omtalte personer:
Michelle Bourret
Vilhelm Marstrand
Olga Wagner

Arkivplacering:
J.F. Willumsens Museum
Bog: Breve fra J.F. Willumsen til
Siegfried Wagner 1905-46

DOKUMENTINDHOLD

Willumsen har været i Venedig, men han måtte rejse hjem efter 14 dage af frygt for pengemangel. I Venedig købte han en græsk ikon, hvis påskrift han ikke kan tyde. Willumsen spørger, om den græskkyndige Vilhelm Marstrand evt. kan stå ham bi med dette.

TRANSSKRIFTION

Villa "Le Lido"-
Route de Fréjus-
Cannes-
France (A·M)- 14 Sept 1949.

Kære Olga og Siegfried.

Tak for Jeres Fødselsdagbrev – til mig -.

Det var udmærket at I ikke havde noget at skrive om, saa var der heller ikke noget daarligt, - Bedragerne i Danmark kommer forhaabentlig ikke os ved.

Efter København tog jeg saa til Venedig. Var der i 14 Dage. Det er en dejlig, malerisk og munter By. Den havde ikke lidt af Krigen. Der var meget varmt. I København, ja i hele Nordeuropa, lige til de højeste Alper, var det graavejr og Regn, paa den anden Side af disse var der som sagt Sol og Varme. Mærkeligt nok saaledes har det været hver Sommer.

Alperne danner som en Skillevæg. Desværre var der meget dyrt i Venedig. Og da jeg var meget bange for at blive lukket inde i Italien, af Mangel paa Penge, skyndte jeg mig noget forhurtigt bort derfra.

Men hjemme i Cannes ved Middelhavet var der endnu varmere, saa vi flygtede op til Alperne tæt ved Mont-Blanc, der var friskere; men ogsaa dyrt. Saa derfra vente vi ogsaa hurtig tilbage til Cannes. Jeg fik tegnet i Venedig og i Alperne nogle faa Ting som jeg maaske kan bruge. -

I Venedig købte jeg en Græsk Ikone, paa hvilken der er malt en hellig Mumie; sat ind i en Gl[æ]skiste. Hans Navn er skrevet ved hans Hoved; men da jeg ikke kan læse det, saa vil jeg bede Dig om at faa det læst af én af Dine græskkyndige Venner, som f. Eks. Marstrand. -

Mine Ben er bedre –om ikke gode. Det er forfærdeligt at Olgaa ikke kan faa sine i Orden.

Michelle og jeg sender Jer begge vore bedste Hilsner-

Eders gamle Ven

J. F. Willumsen.

Villa "Le Lido". -

Route de Fréjus -

Cannes -

France (A.M.) -

14 Sept 1949.

Kære Olga og Siegfried.

Tak for Jeres Fødselsdagbrev - til mig -

Det var udmærket at I ikke havde noget at skrive om, saa var der heller ikke noget daarligt, - Bedragerne i Danmark kommer forhaabentlig ikke os ved.

Efter København tog jeg saa til Venedig. Var der i 14 Dage. Det er en dejlig, malerisk og munter By. Den havde ikke lidt af Krigen. Der var meget varmt. I København, ja i hele Nord Europa, lige til de højeste Alper, var det graavejr og Regn, paa den anden Side af disse var der som sagt Sol og Varme. Mærkeligt nok saaledes har det været hver Sommer. Alperne danner som en Skillevæg. Desværre var der meget dyrt i Venedig. Og da jeg var meget bange for at blive lukket inde i Italien, ~~og~~ af Mangel paa Penge, skyndte jeg mig noget forhurtigt bort derfra.

Men hjemme i Cannes ved Middelhavet var
der endnu varmere, saa vi flygtede op til
Alperne tæt ved Mont-Blanc, der var
friskere i men ogsaa dyrt. saa derfra vente
vi ogsaa hurtigt tilbage til Cannes. Jeg
fik tegnet i Venedig og i Albeno nogle faa
Ting som jeg maaske kan bruge.

I Venedig købte jeg en græsikone, paa
hvilken der er malet en hellig Mumie, sat
ind i en Glaskiste. Hans Navn er skrevet ved hans
Hoved, men da jeg ikke kan læse det, saa vil jeg
bede Dig om at faa det læst af en af Dine græs-
kyndige Venner, som f. Eks. Marstrand.

Mine ^{Ben} er bedre - om ikke gode. Det er forfar-
derligt at Olga ikke kan faa sine i Orden.

Michelle og jeg sender jer begge ~~høje~~ bedste
Hilsner ..

Eders gamle Ven.

J. F. Willumsen.